



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2151

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2151

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 119]

PRETORIA, 16 MAY 1975
16 MEI

[No. 4710

PROCLAMATION

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 107, 1975

**DESIGNATION OF AN INSTITUTION FOR THE
PURPOSES OF SECTION 239 OF THE CRIMINAL
PROCEDURE ACT, 1955**

By virtue of the powers vested in me by section 239 (4) of the Criminal Procedure Act, 1955 (Act 56 of 1955), I hereby designate the Council for Scientific and Industrial Research as referred to in section 2 of the Scientific Research Council Act, 1962 (Act 32 of 1962), for the purposes of the said section 239 (4).

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-fourth day of April, One thousand Nine hundred and Seventy-five.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. T. KRUGER.

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING**

No. R. 979

16 May 1975

MAXIMUM PRICES OF MILK IN CERTAIN AREAS

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Milk Board, referred to in section 3 of the Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, has in terms of section 21 of that Scheme, with my approval and with effect from 16 May 1975 fixed the prices set out in the Schedule hereto, in substitution of the prices published by Government Notice R. 935 of 30 May 1974, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

34667—A

PROKLAMASIE

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 107, 1975

**AANWYSING VAN 'N INRIGTING VIR DIE
DOELEINDES VAN ARTIKEL 239 VAN DIE
STRAFPROSESWET, 1955**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 239 (4) van die Strafproseswet, 1955 (Wet 56 van 1955), wys ek hierby die Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad soos bedoel in artikel 2 van die Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1962 (Wet 32 van 1962), vir die doeleindes van genoemde artikel 239 (4) aan.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Vier-en-twintigste dag van April Eenduisend Negehoenderd Vyf-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. T. KRUGER.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING**

No. R. 979

16 Mei 1975

**MAKSIMUM PRYSE VAN MELK IN SEKERE
GEBIEDE**

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Melkraad, genoem in artikel 3 van die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, kragtens artikel 21 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang 16 Mei 1975, die pryse van melk in die Bylae hiervan uiteengesit, vasgestel het ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 935 van 30 Mei 1974 wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

4710—1

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“milk” shall not include sterilised or U.H.T.-pasteurised milk.

2. No person shall sell milk in the areas mentioned below at a price higher than a price in respect of the area and category in question, as stated hereunder:

Area	Category	Per litre	Per 500 ml	Per 250 ml
A. Pretoria.....	(a) In glass bottles:	c	c	c
	(i) Cash over counter	24,0	12,0	7,0
	(ii) Delivered on premises of purchaser for cash	25,0	12,5	7,0
	(b) In any container other than glass bottles	30,0	15,0	8,0
B. Witwatersrand....	(a) In glass bottles:			
	(i) Cash over counter	24,0	12,0	7,0
	(ii) Delivered on premises of purchaser for cash	25,0	12,5	7,0
	(b) In any container other than glass bottles	30,0	15,0	8,0
C. Western Transvaal	(a) In glass bottles:			
	(i) Cash over counter	24,0	12,0	7,0
	(ii) Delivered on premises of purchaser for cash	25,0	12,5	7,0
	(b) In any container other than glass bottles	30,0	15,0	8,0
D. Bloemfontein.....	(a) In glass bottles...	25,0	12,5	7,0
	(b) In any containers other than glass bottles	29,0	15,0	8,0
E. Cape Peninsula...	(a) In glass bottles:			
	(i) Cash over counter	24,0	12,0	7,0
	(ii) Delivered on premises of purchaser for cash	24,5	12,5	7,0
	(b) In any other containers than glass bottles	29,0	15,0	8,0

Any person who sells milk shall at his premises prominently display a poster with the prices set out in clause 2.

No. R. 971 16 May 1975 PROHIBITION OF THE INTRODUCTION OF BANANAS INTO A DEFINED AREA

In terms of section 77 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Banana Control Board, referred to in section 3 of the Banana Scheme, published by Proclamation R. 254 of 1962, as amended, has under the powers vested in it by section 13 of the said Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed the prohibition as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“melk” nie ook gesteriliseerde- of U.H.T.-gepasteuriseerde melk nie.

2. Niemand mag melk in die ondergemelde gebiede verkoop teen 'n hoër prys nie as die prys ten opsigte van die betrokke gebied en kategorie, soos hieronder vermeld:

Gebied	Kategorie	Per liter	Per 500 ml	Per 250 ml
A. Pretoria.....	(a) In glasbottels:	c	c	c
	(i) Kontant oor toonbank	24,0	12,0	7,0
	(ii) Afgelewer by perseel van koper vir kontant	25,0	12,5	7,0
	(b) In houers anders as glasbottels	30,0	15,0	8,0
B. Witwatersrand....	(a) In glasbottels:			
	(i) Kontant oor toonbank	24,0	12,0	7,0
	(ii) Afgelewer by perseel van koper vir kontant	25,0	12,5	7,0
	(b) In houers anders as glasbottels	30,0	15,0	8,0
C. Wes-Transvaal....	(a) In glasbottels:			
	(i) Kontant oor toonbank	24,0	12,0	7,0
	(ii) Afgelewer by perseel van koper vir kontant	25,0	12,5	7,0
	(b) In houers anders as glasbottels	30,0	15,0	8,0
D. Bloemfontein.....	(a) In glasbottels....	25,0	12,5	7,0
	(b) In houers anders as glasbottels	29,0	15,0	8,0
E. Kaapse Skiereiland	(a) In glasbottels:			
	(i) Kontant oor toonbank	24,0	12,0	7,0
	(ii) Afgelewer by perseel van koper vir kontant	24,5	12,5	7,0
	(b) In houers anders as glasbottels	29,0	15,0	8,0

Iemand wat melk verkoop moet opsigtelik by sy perseel 'n plakkaat met die pryse in klousule 2 uiteengesit, vertoon.

No. R. 971 16 Mei 1975 VERBOD OP DIE INBRING VAN PIESANGS IN 'N OMSKREWE GEBIED

Ingevolge artikel 77 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Piesangbeheerraad, vermeld in artikel 3 van die Piesangskema, afgekondig by Proklamasie R. 254 van 1962, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 13 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, 'n verbod opgelê het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the content, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Banana Scheme, published by Proclamation R. 254 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. No person shall introduce bananas into any area outside the production area, except bananas—

(a) intended for sale through the Board;

(b) purchased under the authority of a permit issued in terms of a prohibition published in terms of section 13 of the Scheme; or

(c) of which the mass does not exceed 50 kg.

No. R. 980

16 May 1975

PRICES OF MILK AND CREAM

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Milk Board, referred to in section 3 of the Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, has in terms of section 21 of that Scheme, with my approval, and with effect from 16 May 1975, fixed the prices of milk and cream as set out in the Schedule hereto in substitution of the prices published by Government Notice R. 936 of 30 May 1974, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Milk Scheme, published by Proclamation R. 225 of 1966, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. No distributor or producer-distributor shall acquire milk and cream intended for sale in the areas mentioned below, from a producer at a price other than a price in respect of the area in question, as stated hereunder:

Area	(i)	(ii)
	Price per litre for milk	Price per litre for cream
	Cents	Cents
(a) Pretoria.....	15,715	135,15
(b) Witwatersrand.....	15,715	135,15
(c) Cape Peninsula.....	15,415	132,15
(d) Bloemfontein.....	15,115	129,15
(e) Western Transvaal.....	15,605	134,05

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 944

16 May 1975

KWAZULU GOVERNMENT**DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE****LEVY OF TRIBAL TAX.—AMAKABELA TRIBAL AUTHORITY, NKANDLA****CORRECTION NOTICE**

KwaZulu Government Notice 31, dated 27 December 1974, published under Government Notice R. 2410 of 1974, is hereby corrected as follows:

1. By the substitution for the word "Khabela" where it appears in the said Government Notice of the word "Amakabela".

(R218/4/2/14)

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Piesangskema, afgekondig by Proklamasie R. 254 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Niemand mag piesangs in 'n gebied buite 'n produksiegebied inbring nie, behalwe piesangs—

(a) bestem vir verkoop deur bemiddeling van die Raad;

(b) gekoop uit hoofde van 'n permit uitgereik kragtens 'n verbod uitgevaardig ingevolge artikel 77 van die Skema; of

(c) waarvan die massa nie 50 kg oorskry nie.

No. R. 980

16 Mei 1975

PRYSE VAN MELK EN ROOM

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Melkraad, genoem in artikel 3 van die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, kragtens artikel 21 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 16 Mei 1975 die pryse van melk en room in die Bylae hiervan uiteengesit, vasgestel het ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 936 van 30 Mei 1974, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders bly, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Melkskema, afgekondig by Proklamasie R. 225 van 1966, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen distribueerder of produsent-distribueerder mag melk en room wat bestem is vir verkoop in die onderstaande gebiede, van 'n produsent verkry nie teen 'n ander prys as 'n prys ten opsigte van die betrokke gebied soos hieronder vermeld:

Gebied	(i)	(ii)
	Prys per liter vir melk	Prys per liter vir room
	Sente	Sente
(a) Pretoria.....	15,715	135,15
(b) Witwatersrand.....	15,715	135,15
(c) Kaapse Skiereiland.....	15,415	132,15
(d) Bloemfontein.....	15,115	129,15
(e) Wes-Transvaal.....	15,605	134,05

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 944

16 Mei 1975

KWAZULUREGERING**DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSKE EN FINANSIES****HEFFING VAN STAMBELASTING.—AMAKABELA-STAMOWERHEID, NKANDLA****VERBETERINGSKENNISGEWING**

KwaZulu Goewermenskennisgewing 31 van 27 Desember 1974, afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 2410 van 1974, word hierby as volg verbeter:

1. Deur die woord "Khabela" waar dit in genoemde Goewermenskennisgewing voorkom deur die woord "Amakabela" te vervang.

(R218/4/2/14)

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 943 16 May 1975

REPEAL OF REGULATIONS RELATING TO GRAZING RIGHTS OF REGISTERED OCCUPIERS AND CONTROL OF COMMONAGE AND GRAZING ON THE MIER COMMUNAL RESERVE

By virtue of the powers vested in me by Government Notice 3669 of 31 October 1969, and section 30 (3) of the Rural Coloured Areas Act, 1963, I, Samuel Stephanus Cloete, Member of the Executive of the Coloured Persons Representative Council entrusted with rural areas and settlements, hereby give notice that the repeal of the regulations relating to grazing rights of registered occupiers and control of commonage and grazing on the Mier Communal Reserve, and promulgated under Government Notice 501 of 5 April 1963, has been adopted by the Mier Advisory Board.

S. S. CLOETE, Designated Member.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 962. 16 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/421)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

SCHEDULE

I	II	III
Item	Tariff Heading and Description	Extent of Rebate
305.03	By the insertion after tariff heading No. 28.28 of the following: "29.13 Ethyl methyl ketone, for the manufacture of lubricating oil"	Full duty less 10%
306.01	By the insertion after paragraph (6) of tariff heading No. 29.04 of the following: "(7) Butyl alcohols, for the manufacture of acetates and phthalates (8) Amyl alcohols, for the manufacture of xanthates By the insertion after paragraph (2) of tariff heading No. 29.13 of the following: "(3) Acetone (propanon), for the manufacture of methyl isobutyl ketone, diacetone alcohol, hexylene glycol and 6-ethoxy-2, 2,4-trimethyl-1,2-dihydroquinoline"	Full duty less 10% Full duty Full duty
307.01	By the substitution for tariff heading No. 29.04 of the following: "29.04 (1) Propylene glycol (propanediol); di- or triphenylacrythritol; trimethylolpropane; isopropyl alcohol (2) Butyl alcohols, for the manufacture of synthetic resins By the substitution for tariff heading No. 38.19 of the following: "38.19 (1) Prepared anti-oxidants; dimerised fatty acids and residual products thereof (2) Mixtures of linear heptyl, nonyl and undecyl phthalates, in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit, for the manufacture of film or sheet of vinyl chloride polymers"	Full duty Full duty less 10% Full duty Full duty less 20%
321.01	By the deletion of tariff heading No. 29.15.	

Notes.—

1. Provision is made for a rebate of duty on—

- ethyl methyl ketone for the manufacture of lubricating oil,
- butyl alcohols for the manufacture of acetates, phthalates and synthetic resins,
- amyl alcohols for the manufacture of xanthates,
- acetone for the manufacture of methyl isobutyl ketone, diacetone alcohol, hexylene glycol and 6-ethoxy-2,2,4-trimethyl-1,2-dihydroquinoline, and
- mixtures of certain phthalates for the manufacture of film or sheet of vinyl chloride polymers.

2. The provision for a rebate of duty on dibutyl phthalate for general industrial purposes is withdrawn.

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 943 16 Mei 1975

HERROEPING VAN REGULASIES INSAKE WEIREGTE VAN GEREISTREERDE OKKUPEERDERS EN BEHEER OOR DIE MEENT EN WEIDING OP DIE MIERGEMEENSKAPSRERVAAT

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Goewermentskennisgewing 3669 van 31 Oktober 1969 en artikel 30 (3) van die Wet op Landelike Kleurlinggebiede, 1963 (Wet 24 van 1963), gee ek, Samuel Stephanus Cloete, Lid van die Uitvoerende Bestuur van die Verteenwoordigende Kleurlingraad, wat vir landelike gebiede en nedersettings aangewys is, hierby kennis dat die herroeping van die regulasies insake weiregte van gereistreeerde okkuperders en beheer oor die meent en weiding op die Miergemeenskapsreservaat, wat by Goewermentskennisgewing 501 van 5 April 1963 afgekondig is, deur die Mier-adviesraad aangeneem is.

S. S. CLOETE, Aangewese Lid.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 962 16 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/421)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

BYLAE

I	II	III
Item	Tariefpos en Beskrywing	Mate van Korting
305.03	Deur na tariefpos No. 28.28 die volgende in te voeg: „29.13 Etielmetielketoon, vir die vervaardiging van smeerolie	Volle reg min 10%”
306.01	Deur na paragraaf (6) van tariefpos No. 29.04 die volgende in te voeg: „(7) Butielalkohole, vir die vervaardiging van asetate en ftalate „(8) Amielalkohole, vir die vervaardiging van xantate Deur na paragraaf (2) van tariefpos No. 29.13 die volgende in te voeg: „(3) Asetoon (propanoon), vir die vervaardiging van metielisobutielketoon, diasetoonalkohol, heksileenglikol en 6-etoksi-2,2,4-trimetiel-1,2-dihidrokinoëliën	Volle reg min 10% Volle reg” Volle reg”
307.01	Deur tariefpos No. 29.04 deur die volgende te vervang: „29.04 (1) Propileenglikol (propaandiol); di- of tripentaeritritol; trimetielolpropan; isopropielalkohol (2) Butielalkohole, vir die vervaardiging van sintetiese harse Deur tariefpos No. 38.19 deur die volgende te vervang: „38.19 (1) Bereide anti-oksideermiddels; gedimeriseerde vetsure en residuele produkte daarvan (2) Mengsels van liniëre heptiel-, noniel- en undesielftalate, in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat, vir die vervaardiging van film of vel van vinielchloriedpolimere	Volle reg Volle reg min 10%” Volle reg Volle reg min 20%”
321.01	Deur tariefpos No. 29.15 te skrap.	

Opmerkings.—

- Voorsiening word gemaak vir 'n korting op reg op—
 - etielmetielketoon vir die vervaardiging van smeerolie,
 - butielalkohole vir die vervaardiging van asetate, ftalate en sintetiese harse,
 - amielalkohole vir die vervaardiging van xantate,
 - asetoon vir die vervaardiging van metielisobutielketoon, diasetoonalkohol, heksileenglikol; en 6-etoksi-2,2,4-trimetiel-1,2-dihidrokinoëliën, en
 - mengsels van sekere ftalate vir die vervaardiging van film of vel van vinielchloriedpolimere.
- Die voorsiening vir 'n korting op reg op dibutielftalaat vir algemene industriële doeleindes word ingetrek.

No. 968

16 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/17)

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964, the regulations published in Government Notice R. 1770 of 5 October 1973 are amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

SCHEDULE

By the substitution for regulation 4.06.03 of the following:

“4.06.03. The goods in question shall be kept separate from any other goods conveyed on the same vehicle and shall be accompanied by a copy of the relative bill of entry, certificate or invoice mentioned in regulation 4.04.02. Unless the stores are conveyed by the actual remover or owner or licensee of the customs and excise warehouse in question or his employee, such stores shall, except with the permission of the Secretary be carried only by the South African Railways or a person who has given security in terms of section 99 of the Act. Such goods for export or supply as stores shall be taken to the Baggage Warehouse or such other place as the Controller may decide, for verification and immediately thereafter conveyed by the shortest route direct to the ship, aircraft or rail by means of which they will be exported. No carrier or other person shall divert such goods to any other destination or substitute any other goods for such goods intended for export or supply as stores or tamper with such goods in any manner.”.

Note.—The regulation is amended to indicate to which places goods for export or supply as stores must be taken for verification.

No. 968

16 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/17)

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die regulasies ingevolge Goewermentskennisgewing R. 1770 van 5 Oktober 1973 uitgevaardig, gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

BYLAE

Deur regulasie 4.06.03 deur die volgende te vervang:

“4.06.03. Die onderhawige goedere moet afsonderlik van enige ander goedere wat op dieselfde voertuig vervoer word, gehou word en moet deur 'n afskrif van die betrokke klarringsbrief, sertifikaat of faktuur in regulasie 4.04.02 vermeld, vergesel wees. Tensy die voorrade deur die werklike verwyderaar of eienaar of lisensiehouer van die betrokke doeane-en-aksynspakhuis of sy werknemer vervoer word, moet sodanige voorrade, behalwe met die toestemming van die Sekretaris, slegs deur die Suid-Afrikaanse Spoorweë, of 'n persoon wat sekerheid kragtens artikel 99 van die Wet gestel het, vervoer word. Sodanige goedere vir uitvoer of verskaffing as voorrade moet na die Bagasiepakhuis of sodanige ander plek waarop die Kontroleur besluit vir ondersoek geneem word en onmiddellik daarna langs die kortste weg na die skip, vliegtuig of spoorweg deur middel waarvan dit uitgevoer word, vervoer word. Geen karweier of ander persoon mag sodanige goedere na enige ander bestemming afwend of sodanige goedere wat vir uitvoer of as voorrade verskaf is deur enige ander goedere vervang nie of met sodanige goedere op enige wyse peuter nie.”.

Opmerking.—Die regulasie word gewysig om die plekke aan te dui waar goedere vir uitvoer of verskaffing as voorrade vir ondersoek geneem moet word.

No. R. 960

16 May 1975 No. R. 960

16 Mei 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/338)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/338)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	IV Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
29.04 By the substitution for subheading No. 29.04.30 of the following: "29.04.25 Butyl alcohols	kg	20% or 45c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price		
29.04.33 Amyl alcohols	kg	20% or 45c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price"		
29.13 By the substitution for subheading No. 29.13.10 of the following: "29.13.10 Acetone (propanon)	kg	20% or 35c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price"		
By the substitution for subheading No. 29.13.40 of the following: "29.13.35 Ethyl methyl ketone	kg	20% or 44c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price		
29.13.43 Methyl isobutyl ketone	kg	20% or 65c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price		
29.13.45 Diacetyl; cyclohexanone; methyl-cyclohexanone	kg	20% or 10%"		
29.14 By the substitution for subheading No. 29.14.30 of the following: "29.14.30 Ethyl acetate; amyl acetate	kg	20% or 27c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price"		
By the substitution for subheading No. 29.14.37 of the following: "29.14.37 Butyl and isobutyl acetates	kg	20% or 60c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price"		
29.15 By the substitution for subheadings Nos. 29.15.60 and 29.15.70 of the following: "29.15.60 Phthalic anhydride	kg	20% or 37c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price		

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
29.15.70 Esters of phthalic acids (for example, dimethyl phthalate, dioctyl phthalate, dibutyl phthalate): .10 Dibutyl phthalate	kg	20% or 57c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price		
.90 Other	kg	20% or 46c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price"		
38.19 By the substitution for subheading No. 38.19.72 of the following: "38.19.72 Phthalic acid esters of mixed aliphatic alcohols	kg	20% or 46c per kg less 80 per cent of the f.o.b. price"		

Note.—The rates of duty on butyl alcohols, amyl alcohols, acetone, ethyl methyl ketone, methyl isobutyl ketone, ethyl acetate, amyl acetate, butyl acetate, isobutyl acetate, phthalic anhydride, esters of phthalic acids and phthalic acid esters of mixed aliphatic alcohols, are amended to the extent indicated.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
29.04 Deur subpos No. 29.04.30 deur die volgende te vervang: „29.04.25 Butielalkohole	kg	20% of 45c per kg min 80 per-sent van die prys v.a.b.		
29.04.33 Amielalkohole	kg	20% of 45c per kg min 80 per-sent van die prys v.a.b.		
29.13 Deur subpos No. 29.13.10 deur die volgende te vervang: „29.13.10 Asetoon (propanoon)	kg	20% of 35c per kg min 80 per-sent van die prys v.a.b.		
Deur subpos No. 29.13.40 deur die volgende te vervang: „29.13.35 Etielmetielketoon	kg	20% of 44c per kg min 80 per-sent van die prys v.a.b.		
29.13.43 Metielisobutielketoon	kg	20% of 65c per kg min 80 per-sent van die prys v.a.b.		
29.13.45 Diasetiel; sikloheksanoon; metiel-sikloheksanoon	kg	10%"		

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
29.14 Deur subpos No. 29.14.30 deur die volgende te vervang: „29.14.30 Etielasetaat; amielasetaat	kg	20% of 27c per kg min 80 persent van die prys v.a.b.”		
Deur subpos No. 29.14.37 deur die volgende te vervang: „29.14.37 Butiel- en isobutielasetaat	kg	20% of 60c per kg min 80 persent van die prys v.a.b.”		
29.15 Deur subposte Nos. 29.15.60 en 29.15.70 deur die volgende te vervang: „29.15.60 Ftaalanhidried	kg	20% of 37c per kg min 80 persent van die prys v.a.b.”		
29.15.70 Esters van ftaalsure (byvoorbeeld, dimetielftalaat, dioktielftaalaat, dibutielftalaat): „10 Dibutielftalaat	kg	20% of 57c per kg min 80 persent van die prys v.a.b.”		
„90 Ander	kg	20% of 46c per kg min 80 persent van die prys v.a.b.”		
38.19 Deur subpos No. 38.19.72 deur die volgende te vervang: „38.19.72 Ftaalsuuresters van gemengde alifatiese alkohole	kg	20% of 46c per kg min 80 persent van die prys v.a.b.”		

Opmerking.—Die skale van reg op butielalkohole, amielalkohole, aseton, etielmetielketoon, metielisobutielketoon, etielasetaat, amielasetaat, butielasetaat, isobutielasetaat, ftaalanhidried, esters van ftaalsure en ftaalsuuresters van gemengde alifatiese alkohole, word gewysig in die mate aangedui.

No. R. 961

16 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 2 (No. 2/102)

Under section 55 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 2 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 961

16 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 2 (No. 2/102)

Kragtens artikel 55 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 2 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Rebate Items	IV Territories
206.02	By the substitution for tariff headings Nos. 29.13 and 29.14 of the following: “29.14 Sodium acetate	401	U.K. W. Germ.”

Note.—The provisions for an ordinary anti-dumping duty on methyl isobutyl ketone and butyl acetates of a f.o.b. price per 1 000 kg not exceeding R176, are withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Kortingitems	IV Gebiede
206.02	Deur tariefposte Nos. 29.13 en 29.14 deur die volgende te vervang: „29.14 Natriumasetaat	401	V.K. W. Duits.”

Opmerking.—Die voorsienings vir 'n gewone anti-dumpingreg op metielisobutielketoon en butielasetate met 'n prys v.a.b. per 1 000 kg van hoogstens R176, word ingetrek.

No. R. 963 16 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/169)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.11	By the deletion of tariff heading No. 60.01.	

Note.—The provision for a rebate of duty on warp-knitted fabrics of polyamide fibres, is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
460.11	Deur tariefpos No. 60.01 te skrap.	

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op skeringbreistowwe van poliamiedvesels, word ingetrek.

No. R. 963 16 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/169)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 942 16 May 1975

AMENDMENT OF THE ANATOMICAL DONATIONS AND POST-MORTEM EXAMINATIONS REGULATIONS

It is hereby notified for general information that the Minister of Health, in the exercise of the powers vested in him by section 13 (1) (dA) of the Anatomical Donations and Post-mortem Examinations Act, 1970 (Act 24 of 1970), intends to amend the regulations promulgated by Government Notice R. 889 of 24 May 1974, as amended by Government Notice R. 2348 of 13 December 1974, by inserting in Schedule II the prescribed tissue mentioned in column I, the prescribed authorised institutions mentioned in column II and the prescribed purposes mentioned in column III of the Schedule, respectively.

Interested parties are hereby invited to submit substantiated comments to the Secretary for Health, Private Bag X88, Pretoria (for attention Mr Victor), within three months of the date of this notice.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 942 16 Mei 1975

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE ANATOMIESE SKENKINGS EN NADOODSE ONDERSOEKE

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 13 (1) (dA) van die Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoeke, 1970 (Wet 24 van 1970), voornemens is om die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 889 van 24 Mei 1974, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2348 van 13 Desember 1974, te wysig deur in Bylae II onderskeidelik die voorgeskrewe weefsel vermeld in kolom I, die voorgeskrewe gemagtigde inrigtings vermeld in kolom II en die voorgeskrewe doeleindes vermeld in kolom III van die Bylae, in te voeg.

Belanghebbendes word hierby versoek om binne drie maande na die datum van hierdie kennisgewing gemotiveerde kommentaar by die Sekretaris van Gesondheid, Privaatsak X88, Pretoria (vir aandag mnr. Victor), in te dien.

SCHEDULE II			BYLAE II		
Column I	Column II	Column III	Kolom I	Kolom II	Kolom III
Prescribed tissue	Prescribed authorised institution	Prescribed purpose	Voorgeskrewe weefsel	Voorgeskrewe gemagtigde inrigting	Voorgeskrewe doel
Eye.....	Medical School, University of the Witwatersrand and associated Teaching Hospitals Group	Cornea, sclera and vitreous fluid transplantation.	Oog.....	Mediese Skool, Universiteit van die Witwatersrand en die opleidingshospitale-groep daaraan verbonde	Kornea-, sklera- en glasvogoortplanting.
Bone.....		Transplantation.	Been.....		Oorplanting.
Tendon.....		Transplantation.	Pees.....		Oorplanting.
Cartilage.....		Transplantation.	Kraakbeen...		Oorplanting.
Skin.....		Transplantation.	Huid.....		Oorplanting.
Kidney.....		Transplantation.	Nier.....		Oorplanting.
Heart valve...		Transplantation.	Hartklep.....		Oorplanting.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 945 16 May 1975

LIQUOR ACT, 1928

DIVISION OF THE REPUBLIC INTO LIQUOR LICENSING AREAS.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1435, DATED 16 AUGUST 1974

By virtue of the powers vested in him by section 13 (3) of the Liquor Act, 1928 (Act 30 of 1928), the Minister of Justice has amended Government Notice R. 1435, dated 16 August 1974, by—

(i) the substitution, in the Schedule, for "Colesberg" of "Middelburg" as the place where the Board for Liquor Licensing Area 23 holds its sittings;

(ii) the substitution, in the Schedule, opposite Liquor Licensing Area 34, for "Thaba Nchu" of "Excelsior";

(iii) the addition, in the Schedule, opposite Liquor Licensing Area 41, of "Randburg"; and

(iv) the deletion, in the Schedule, opposite Liquor Licensing Area 49, of "Sibasa".

No. R. 952 16 May 1975

NOTICE IN TERMS OF SECTION 15 (4) OF THE MAGISTRATES' COURTS ACT, 1944

I, James Thomas Kruger, Minister of Justice, hereby define in the first column of the Schedule hereto the class of officer or employee in the service of the State who shall be competent under section 15 (4) of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act 32 of 1944), to serve any process of the court or other document in a case in which a prosecution takes place for an offence in terms of any provision of a law specified in the second column of the said Schedule.

J. T. KRUGER, Minister of Justice.

SCHEDULE

Class of officer or employee	Law
Outdoor Officer, Senior Outdoor Officer or Chief Outdoor Officer in the Department of Inland Revenue	Income Tax Act, 1962 (Act 58 of 1962); Income Tax Ordinance, 1974 (Ordinance 5 of 1974—South-West Africa).
Road Transportation Inspector in the Department of Transport	Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act 39 of 1930), and any regulations made thereunder; Compulsory Motor Vehicle Insurance Act, 1972 (Act 56 of 1972), and any regulations made thereunder; Transport Services for Coloured Persons and Indians Act, 1972 (Act 27 of 1972), and any regulations made thereunder.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 945 16 Mei 1975

DRANKWET, 1928

VERDELING VAN DIE REPUBLIEK IN DRANKLISENSIEGEBIEDE. — WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 1435 VAN 16 AUGUSTUS 1974

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 13 (3) van die Drankwet, 1928 (Wet 30 van 1928), het die Minister van Justisie Goewermenskennisgewing R. 1435 van 16 Augustus 1974 gewysig deur—

(i) in die Bylae "Colesberg" deur "Middelburg" te vervang as 'n plek waar die Raad vir Dranklisensiegebied 23 sy sittings hou;

(ii) in die Bylae, teenoor Dranklisensiegebied 34, "Thaba Nchu" deur "Excelsior" te vervang;

(iii) in die Bylae, teenoor Dranklisensiegebied 41, "Randburg" by te voeg; en

(iv) in die Bylae, teenoor Dranklisensiegebied 49, "Sibasa" te skrap.

No. R. 952 16 Mei 1975

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 15 (4) VAN DIE WET OP LANDDROSHOWE, 1944

Ek, James Thomas Kruger, Minister van Justisie, omskryf hierby in die eerste kolom van die Bylae hiervan, die kategorie van 'n beampte of werknemer in diens van die Staat wat bevoeg sal wees kragtens artikel 15 (4) van die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet 32 van 1944), om 'n prosesstuk of 'n ander stuk te beteken in 'n saak waarin 'n vervolging plaasvind weens 'n misdryf ingevolge 'n bepaling van 'n wet vermeld in die tweede kolom van genoemde Bylae.

J. T. Kruger, Minister van Justisie.

BYLAE

Kategorie van beampte of werknemer	Wet
Buitebeampte, Senior Buitebeampte of Hoofbuitebeampte in die Departement van Binnelandse Inkomste	Inkomstebelastingwet, 1962 (Wet 58 van 1962); Inkomstebelastingordonnansie, 1974 (Ordonnansie 5 van 1974—Suidwes-Afrika).
Padvervoersinspekteur in die Departement van Vervoer	Motortransportwet, 1930 (Wet 39 van 1930), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig; Wet op Verpligte Motorvoertuigverzekering, 1972 (Wet 56 van 1972), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig; Wet op Vervoerdienste vir Kleurlinge en Indiërs, 1972 (Wet 27 van 1972), en enige regulasies daarkragtens uitgevaardig.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 946 16 May 1975

APPRENTICESHIP ACT, 1944

NATIONAL APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 16 of the above-mentioned Act, declare that the provisions of Government Notice R. 546 of 21 March 1975 shall come into operation from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 947 16 May 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding, with effect from 2 June 1975 and for the period ending 30 June 1976, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from 2 June 1975 and for the period ending 30 June 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and with effect from 2 June 1975 and for the period ending 30 June 1976, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
East London Engineers' and Founders' Employers' Association
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Lift Engineering Association of South Africa

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 946 16 Mei 1975

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

NASIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, ingevolge artikel 16 van bogemelde Wet, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 546 van 21 Maart 1975 in werking tree vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 947 16 Mei 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van 2 Junie 1975 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1976 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 2 Junie 1975 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1976 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 2 Junie 1975 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1976 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSVERSOENINGSAKKE VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
East London Engineers' and Founders' Employers' Association
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Lift Engineering Association of South Africa

Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa

Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Burglar Alarm Systems Association
S.A. Electro Plating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Production Founders' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association

Transvaal and Orange Free State Foundry Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
Iron Moulders' Society of South Africa
Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
S.A. Electrical Workers' Association
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 479 of 29 March 1974, as amended by Government Notice R. 1316 of 2 August 1974, as follows:

A. PART I

1. SECTION 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) In subsection (5), for the figure "R1,50" substitute the figure "R1,65".

(2) In subsection (6), for the figure "R226,20" substitute the figure "R247,65".

2. SECTION 14.—HOLIDAY BONUS

In subsection (1), substitute the following table for the existing table:

	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
	R	R	R	R
Where the employee's scheduled rate does not exceed 45c per hour and employees employed on watchman's work.....	32,00	37,00	42,00	47,00
Where the employee's scheduled rate exceeds 45c per hour but does not exceed 75,5c per hour.....	45,00	53,00	61,00	69,00
Where the employee's scheduled rate exceeds 75,5c per hour but does not exceed 94c per hour.....	96,00	109,00	123,00	136,00
Where the employee's scheduled rate exceeds 94c per hour but does not exceed 107c per hour.....	112,00	127,00	142,00	157,00
Where the employee's scheduled rate exceeds 107c per hour but does not exceed 126,5c per hour.....	159,00	181,00	203,00	225,00
Where the employee's scheduled rate exceeds 126,5c per hour.....	175,00	200,00	225,00	250,00

Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa

Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Burglar Alarm Systems Association
S.A. Electro Plating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Production Founders' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hierna die "werkgevers" of die "werkgeversorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
Iron Moulders' Society of South Africa
Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
S.A. Electrical Workers' Association
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 479 van 29 Maart 1974, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1316 van 2 Augustus 1974, soos volg te wysig:

A. DEEL I

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) In subklousule (5), vervang die syfer "R1,50" deur die syfer "R1,65".

(2) In subklousule (6), vervang die syfer "R226,20" deur die syfer "R247,65".

2. KLOUSULE 14.—VERLOFBONUS

In subklousule (1), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

	Eerste verlofsiklus	Tweede verlofsiklus	Derde verlofsiklus	Vierde of latere verlofsiklus
	R	R	R	R
Waar die werknemer se ingelyste loon hoogstens 45c per uur is en werknemers in diens as wagte.....	32,00	37,00	42,00	47,00
Waar die werknemer se ingelyste loon meer as 45c per uur maar hoogstens 75,5c per uur is.....	45,00	53,00	61,00	69,00
Waar die werknemer se ingelyste loon meer as 75,5c per uur maar hoogstens 94c per uur is.....	96,00	109,00	123,00	136,00
Waar die werknemer se ingelyste loon meer as 94c per uur maar hoogstens 107c per uur is.....	112,00	127,00	142,00	157,00
Waar die werknemer se ingelyste loon meer as 107c per uur maar hoogstens 126,5c per uur is.....	159,00	181,00	203,00	225,00
Waar die werknemer se ingelyste loon meer as 126,5c per uur is.....	175,00	200,00	225,00	250,00

3. Insert the following section 36 after section 35:

"SECTION 36.—ADDITIONAL PAID HOLIDAY

The provisions of section 11 and of section 12 (3) (c) of Part I of the Agreement and of section 1 (3) (c) of Part II of the Agreement relating to payment for certain public holidays shall *mutatis mutandis* apply to the day of the unveiling of the Monument to the Afrikaans Language and the celebration of the Centenary of the Afrikaans Language on 14 August 1975."

B. PART III

1. SECTION 1.—WAGES AND/OR EARNINGS

Substitute the following for subsection (3):

"(3) Every employee who on 2 June 1975 is employed by an employer on work classified in the Agreement shall, whilst in the employ of the same employer and whether or not his actual rate of pay immediately prior to the said date was in excess of the rate specified for his class of work in this Agreement, be paid not less than the actual rate he was receiving immediately prior to the said date plus an additional amount for his class of work as follows:

Class of work	Amount per hour Cents
Rate A.....	15
Rate AA—	
employees in their first six months of continuous service on the above date.....	13
employees in their second six months of continuous service on the above date.....	13
employees with more than 12 months continuous service on the above date.....	14
Rate AB.....	13
Rate B.....	12
Rate C.....	12
Rate D.....	11
Rate DD.....	10
Rate DDD.....	10
Rate E.....	9
Rate F.....	7
Rates G, H and I.....	6

Vehicle driving:

Internal transport (i.e. not driven on public roads)

(a) Vehicles which would, if driven on public roads, require a light motor vehicle driving licence: Gross mass of vehicle up to 3 493 kg.....	6
(b) Vehicles which would, if driven on public roads, require a heavy vehicle driving licence: Gross mass of vehicle over 3 493 kg and up to 13 608 kg....	7
(c) Vehicles which would, if driven on public roads, require an extra heavy motor vehicle driving licence: Gross mass of vehicle over 13 608 kg.....	10

External Transport

Driving of any other vehicle authorised to carry a pay-load up to and including—

up to 2 722 kg.....	7
over 2 722 kg.....	10

Watchman's work..... R2,70 per week:

Provided that—

(i) the additional amount payable in terms of this subsection to an employee for his class of work may be reduced by the amount of any increase or increases granted to such employee on or subsequent to 30 September 1974;

(ii) any employee who was engaged after 30 September 1974 at a rate of pay not less than the rate of pay prescribed for his class of work as at 2 June 1975 shall not be entitled to be paid the additional amount specified in this subsection for his class of work;

(iii) no employer shall reduce the rate of pay of any employee to whom an increase in excess of the additional amount specified in this subsection for his class of work has

3. Voeg die volgende klousule 36 in na klousule 35:

"KLOUSULE 36.—ADDISIONELE VAKANSIEDAG MET BETALING

Klousule 11 en klousule 12 (3) (c) van Deel I van die Ooreenkoms en klousule 1 (3) (c) van Deel II van die Ooreenkoms ingetrek tot betaling vir sekere openbare vakansiedae is *mutatis mutandis* van toepassing op die dag van die inwyding van die Monument vir die Afrikaanse Taal en die viering van die Eeufees van die Afrikaanse Taal op 14 Augustus 1975."

B. DEEL III

1. KLOUSULE 1.—LONE EN/OF VERDIENSTE

Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) 'n Werknemer wat op 2 Junie 1975 by 'n werkgever in diens is vir die verrigting van werk wat in die Ooreenkoms ingedeel is, moet, terwyl hy in diens van dieselfde werkgever is en afgesien daarvan of sy werklike loon onmiddellik voor genoemde datum hoër was as die loon wat vir sy klas werk in hierdie Ooreenkoms gespesifiseer is, minstens die werklike loon betaal word wat hy onmiddellik voor genoemde datum ontvang het, plus die volgende addisionele bedrag vir sy klas werk:

Klas werk	Bedrag per uur Sent
Loon A.....	15
Loon AA—	
werknemers in hul eerste ses maande ononderbroke diens op bogenoemde datum.....	13
werknemers in hul tweede ses maande ononderbroke diens op bogenoemde datum.....	13
werknemers met meer as 12 maande ononderbroke diens op bogenoemde datum.....	14
Loon AB.....	13
Loon B.....	12
Loon C.....	12
Loon D.....	11
Loon DD.....	10
Loon DDD.....	10
Loon E.....	9
Loon F.....	7
Lone G, H en I.....	6

Voertuie dryf:

Binnervoer (d.w.s. wat nie op openbare paaie gedryf word nie)

(a) Voertuie wat, indien dit op openbare paaie gedryf word, 'n rybewys vir 'n ligte motorvoertuig sal vereis: Bruto massa van voertuig tot en met 3 493 kg	6
(b) Voertuie wat, indien dit op openbare paaie gedryf word, 'n rybewys vir 'n swaar motorvoertuig sal vereis: Bruto massa van voertuig oor 3 493 kg en tot en met 13 608 kg.....	7
(c) Voertuie wat, indien dit op openbare paaie gedryf word, 'n rybewys vir 'n ekstra swaar motorvoertuig sal vereis: Bruto massa van voertuig oor 13 608 kg	10

Buitervoer

Enige ander voertuig dryf wat gelisensieer is om 'n loonvrag tot en met die volgende perke te vervoer:

Tot 2 722 kg.....	7
Meer as 2 722 kg.....	10
Werk van 'n wag.....	R2,70 per week:

Met dien verstande dat—

(i) die addisionele bedrag wat ingevolge hierdie subklousule aan 'n werknemer vir sy klas werk betaalbaar is, verminder mag word met die bedrag van enige verhoging of verhogings wat op of sedert 30 September 1974 aan sodanige werknemer toegestaan word;

(ii) 'n werknemer wat na 30 September 1974 in diens geneem was teen 'n loonskaal wat minstens gelyk is aan die loonskaal vir sy klas werk voorgeskryf op 2 Junie 1975, nie geregtig is op die addisionele bedrag wat in hierdie subklousule vir sy klas werk gespesifiseer word nie;

(iii) 'n werkgever nie die loonskaal van 'n werknemer aan wie 'n groter verhoging as die addisionele bedrag in hierdie subklousule gespesifiseer op of sedert 30 September 1974 vir

been awarded on or subsequent to 30 September 1974, and no employee shall be paid wages at a rate less than the rate for his class of work specified in this Agreement.

For purposes of this Agreement the rates applicable in terms of this subsection shall *mutatis mutandis* apply to employees employed on 'incentive bonus work' in terms of section 10 of Part I of this Agreement."

2. SCHEDULE A

(1) In job 51, for the figures "102" and "109" substitute the figures "112" and "119", respectively.

(2) In job 61, for the figures "49", "55" and "72" substitute the figures "56", "63" and "82", respectively.

(3) In job 62, for the figures "52", "55", "77", "90" and "92" substitute the figures "59", "63", "87", "100" and "102", respectively.

(4) In job 66, for the figure "R18,00" substitute the figure "R20,70".

3. SCHEDULE D

(1) DIVISION D/4

In job 3, for the figures "65", "86", "101" and "108" substitute the figures "71", "94", "111" and "118", respectively.

(2) DIVISION D/12

Under the heading "PROBATIONARY PERIODS AND RATES OF PAY THEREFOR", for the figure "97" substitute the figure "107".

(3) DIVISION D/19

(a) In job 2, for the figures "107,5", "112" and "116,5" substitute the figures "118,5", "123" and "128", respectively.

(b) In job 28, for the figures "139", "141", "144" and "146" substitute the figures "151", "153", "156" and "158", respectively.

(c) In jobs 29 and 30, for the figure "40" substitute the figure "46".

(4) DIVISION D/22

(a) In jobs 33 and 104, for the figure "103,5" substitute the figure "114".

(b) In job 34, for the figure "78" substitute the figure "88".

(c) In jobs 135 to 139 inclusive, for the figure "103,5" substitute the figure "114".

(d) In jobs 140 to 142 inclusive, for the figure "68" substitute the figure "78".

(e) In jobs 143 to 155 inclusive, for the figure "44" substitute the figure "50".

(f) In jobs 156 to 167 inclusive, for the figure "40" substitute the figure "46".

(5) DIVISION D/23

Under the heading "PROBATIONARY PERIODS AND RATES OF PAY THEREFOR" for the figures "54" and "48" substitute the figures "62" and "55", respectively.

(6) DIVISION D/24

In job 5, for the figure "106" substitute the figure "116".

4. SCHEDULE E

(1) DIVISION E/2

(a) In jobs 63 and 71, for the figure "93" substitute the figure "104".

(b) In job 64, for the figure "76" substitute the figure "85".

(2) DIVISION E/3

In job 6, for the figure "105" substitute the figure "115".

5. SCHEDULE F

(1) In jobs 23 to 52 inclusive, for the figure "40" substitute the figure "46".

(2) Under the heading "PROBATIONARY PERIODS AND RATES OF PAY THEREFOR" for the figures "102" and "109" substitute the figures "112" and "119", respectively.

6. SECTION 2.—TABLE OF WAGE RATES

Substitute the following subsections for subsections (1) and (2):

"(1) Wage rates applicable throughout this Agreement (n.e.s.)—

sy klas werk toegeken is, mag verminder nie en dat 'n werknemer nie 'n laer loon betaal mag word nie as die loon wat vir sy klas werk in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms is die lone wat ingevolge hierdie subklousule van toepassing is, *mutatis mutandis* van toepassing op werknemers wat 'aansporingsbonuswerk' ooreenkomstig klousule 10 van Deel I van hierdie Ooreenkoms verrig."

2. BYLAE A

(1) In item 51, vervang die syfers "102" en "109" deur onderskeidelik die syfers "112" en "119".

(2) In item 61, vervang die syfers "49", "55" en "72" deur onderskeidelik die syfers "56", "63" en "82".

(3) In item 62, vervang die syfers "52", "55", "77", "90" en "92" deur onderskeidelik die syfers "59", "63", "87", "100" en "102".

(4) In item 66, vervang die syfer "R18" deur die syfer "R20,70".

3. BYLAE D

(1) AFDELING D/4

In item 3, vervang die syfers "65", "86", "101" en "108" deur onderskeidelik die syfers "71", "94", "111" en "118".

(2) AFDELING D/12

Onder die opskrif "PROEFTYDPERKE EN LOONTARIEWE DAARVOOR" vervang die syfer "97" deur die syfer "107".

(3) AFDELING D/19

(a) In item 2, vervang die syfers "107,5", "112" en "116,5" deur onderskeidelik die syfers "118,5", "123" en "128".

(b) In item 28, vervang die syfers "139", "141", "144" en "146" deur onderskeidelik die syfers "151", "153", "156" en "158".

(c) In items 29 en 30, vervang die syfer "40" deur die syfer "46".

(4) AFDELING D/22

(a) In items 33 en 104, vervang die syfer "103,5" deur die syfer "114".

(b) In item 34, vervang die syfer "78" deur die syfer "88".

(c) In items 135 tot en met 139, vervang die syfer "103,5" deur die syfer "114".

(d) In items 140 tot en met 142, vervang die syfer "68" deur die syfer "78".

(e) In items 143 tot en met 155, vervang die syfer "44" deur die syfer "50".

(f) In items 156 tot en met 167, vervang die syfer "40" deur die syfer "46".

(5) AFDELING D/23

Onder die opskrif "PROEFTYDPERKE EN LONE DAARVOOR", vervang die syfers "54" en "48" deur onderskeidelik die syfers "62" en "55".

(6) AFDELING D/24

In item 5, vervang die syfer "106" deur die syfer "116".

4. BYLAE E

(1) AFDELING E/2

(a) In items 63 en 71, vervang die syfer "93" deur die syfer "104".

(b) In item 64, vervang die syfer "76" deur die syfer "85".

(2) AFDELING E/3

In item 6, vervang die syfer "105" deur die syfer "115".

5. BYLAE F

(1) In items 23 tot en met 52, vervang die syfer "40" deur die syfer "46".

(2) Onder die opskrif "PROEFTYDPERKE EN LOONTARIEWE DAARVOOR", vervang die syfers "102" en "109" deur onderskeidelik die syfers "112" en "119".

6. KLOUSULE 2.—LOONTABEL

Vervang subklousules (1) en (2) deur die volgende subklousules:

"(1) Lone van toepassing oral in hierdie Ooreenkoms (n.e.v.)—

Rate classification	Rate per hour R
Rate A.....	1,90
Rate AA.....	1,53
After six months continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 2 June 1975.....	1,58
After 12 months continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 2 June 1975.....	1,64
Rate AB.....	1,43
Rate B.....	1,36
Rate C.....	1,32
Rate D.....	1,27
Rate DD.....	0,95
Rate DDD.....	0,76
Rate E.....	0,68
Rate F.....	0,56
Rate G.....	0,48
Rate H.....	0,45
Rate I.....	0,45

(2) The rate of R1,90 per hour for Rate A work shall not apply to fifth-year apprentices for whom the minimum rate shall be R1,65 per hour for the duration of the contract."

Signed at Johannesburg as authorised for and on behalf of the parties on this the 25th day of April 1975.

T. P. MURRAY, Chairman.

W. E. KIRKWOOD, Vice-Chairman.

W. R. GLASTONBURY, General Secretary.

No. R. 948

16 May 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY. — CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICES

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (5) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Government Notices R. 188 and R. 189 of 31 January 1975 with effect from 2 June 1975.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 949

16 May 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY. — GROUP LIFE AND PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding, with effect from 2 June 1975 and for the period ending 1 June 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1, 2 (1) and 7, shall be binding, with effect from 2 June 1975 and for the period ending 1 June 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

Loonindeling	Loon per uur R
Loon A.....	1,90
Loon AA.....	1,53
Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werkgewer, met inbegrip van ononderbroke diens op 2 Junie 1975.....	1,58
Na 12 maande ononderbroke diens by dieselfde werkgewer, met inbegrip van ononderbroke diens op 2 Junie 1975.....	1,64
Loon AB.....	1,43
Loon B.....	1,36
Loon C.....	1,32
Loon D.....	1,27
Loon DD.....	0,95
Loon DDD.....	0,76
Loon E.....	0,68
Loon F.....	0,56
Loon G.....	0,48
Loon H.....	0,45
Loon I.....	0,45

(2) Die loon van R1,90 per uur vir Loon A-werk is nie van toepassing nie op vyfdejaarvakleerlinge wie se minimum loon R1,65 per uur is vir die duur van die kontrak."

Soos gemagtig, namens die partye op hede die 25ste dag van April te Johannesburg onderteken.

T. P. MURRAY, Voorsitter.

W. E. KIRKWOOD, Ondervoorsitter.

W. R. GLASTONBURY, Hoofsekretaris.

No. R. 948

16 Mei 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID. — INTREKKING VAN GOEWERMENSKENNISGEWINGS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, trek hierby kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Goewermenskenisgewings R. 188 en R. 189 van 31 Januarie 1975 in met ingang van 2 Julie 1975.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 949

16 Mei 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID. — GROEPSLEWE- EN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van 2 Junie 1975 en vir die tydperk wat op 1 Junie 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1, 2 (1) en 7, met ingang van 2 Junie 1975 en vir die tydperk wat op 1 Junie 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Association of Electrical Cable Manufacturers of South Africa

Automotive Parts Production Engineer's Association

Cape Engineers' and Founders' Association

Constructional Engineering Association

East London Engineers' and Founders' Employers' Association

Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)

Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal

Heavy Engineering Manufacturers' Association

Iron and Steel Producers' Association of South Africa

Lift Engineering Association of South Africa

Light Engineering Industries Association of South Africa

Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa

Natal Engineering Industries' Association

Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa

Plastics Manufacturers' Association of South Africa

Port Elizabeth Engineers' Association

Precision Manufacturing Engineers' Association

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

Sheetmetal Industries' Association of South Africa

S.A. Association of Shipbuilders and Repairers

S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association

S.A. Burglar Alarm Systems Association

S.A. Fasteners Manufacturers' Association

S.A. Radio and Television Manufacturers' Association

S.A. Tube Makers' Association

S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

S.A. Electro Plating Industries Association

S.A. Machine Tool Manufacturers' Association

S.A. Production Founders' Association

S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association

South African Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association

South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association

Transvaal and O.F.S. Foundry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Electrical and Allied Trades Union of South Africa

Engineering Industrial Workers' Union

Iron Moulders' Society of South Africa

Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union

S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society

S.A. Electrical Workers' Association

S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association

Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry.

1. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

This Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Labour in terms of section 48 of the Industrial Conciliation Act, 1956, and shall remain in force for a period of five years from that date or for such period as the Minister may determine.

2. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) Except as otherwise provided in this section, the terms of this Agreement shall apply to and be observed throughout the Republic of South Africa by all employers and employees in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries who are members of the employers' organisations and trade unions respectively.

(2) The terms of this Agreement shall not apply to any employee who was on 29 July 1957, or thereafter becomes a participant in and member of any fund providing provident and/or pension benefits, which was in existence on the said date

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- en METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, gesluit deur die

Association of Electrical Cable Manufacturers of South Africa

Automotive Parts Production Engineers' Association

Cape Engineers' and Founders' Association

Constructional Engineering Association

East London Engineers' and Founders' Employers' Association

Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)

Gate and Fence Manufacturers Association of the Transvaal

Heavy Engineering Manufacturers' Association

Iron and Steel Producers' Association of South Africa

Lift Engineering Association of South Africa

Light Engineering Industries Association of South Africa

Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa

Natal Engineering Industries' Association

Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa

Plastics Manufacturers' Association of South Africa

Port Elizabeth Engineers' Association

Precision Manufacturing Engineers' Association

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

Sheetmetal Industries' Association of South Africa

S.A. Association of Shipbuilders and Repairers

S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association

S.A. Burglar Alarm Systems Association

S.A. Fasteners Manufacturers' Association

S.A. Radio and Television Manufacturers' Association

S.A. Tube Makers' Association

S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association

S.A. Electro Plating Industries Association

S.A. Machine Tool Manufacturers' Association

S.A. Production Founders' Association

S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association

South African Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association

South African Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association

Transvaal and O.F.S. Foundry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa

Electrical and Allied Trades Union of South Africa

Engineering Industrial Workers' Union

Iron Moulders' Society of South Africa

Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union

S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society

S.A. Electrical Workers' Association

S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association

Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid.

1. GELDIGHEDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister van Arbeid kragtens artikel 48 van die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, mag vasstel en bly van krag vir 'n tydperk van vyf jaar vanaf daardie datum of vir dié tydperk wat die Minister mag bepaal.

2. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Behoudens andersluidende bepalings in hierdie klousule, is hierdie Ooreenkoms oral in die Republiek van Suid-Afrika van toepassing op en moet dit nagekom word deur alle werkgewers en werknemers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is.

(2) Hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing nie op enige werknemer wat op 29 Julie 1957 of daarna 'n deelnemer was aan, of lid geword het van, enige fonds wat voorsiening maak vir voorsorg- en/of pensioenvoordele, wat op genoemde datum

(and in which the employer of that employee was on the said date a participant) or to the employer of that employee during such period only as such fund continues to operate and both employer and employee are participants therein: Provided that a fund which provides solely for payment on death of benefits shall not be deemed to be a pension or provident fund for purposes of this Agreement.

(3) Notwithstanding the provisions of subsection (2), the terms of this Agreement shall apply to employers and employees in respect of any employee who is not covered by, or ceases to be covered by, a fund referred to in that subsection.

3. DEFINITIONS

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, shall have the same meaning as in that Act, and any reference to an act shall include any amendments to such act; further, unless inconsistent with the context—

“Agreement” means an Agreement as defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, operative in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries;

“apprentice” means an employee serving under a written contract of apprenticeship recognised by the Council or a contract of apprenticeship registered under the Apprenticeship Act, 1944, or employed under any pre-apprenticeship arrangement;

“Council” means the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries;

“employee” means an employee employed on any of the classes of work scheduled at a rate of not less than 76c per hour in any agreement operative in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries at the date of coming into force of this Agreement including any succeeding agreements and/or any extensions and/or amendments thereof and includes an apprentice irrespective of his wage rate and employees employed in operative processes and receiving a rate of pay not less than R1,27 per hour or paid at a rate of not less than R57,15 per week or R247,60 per month, excluding payment for overtime;

“establishment” means any premises wherein or whereon the Industries, or part thereof, as herein defined, is carried on;

“Executive Committee” means the Executive Committee of the Council appointed in terms of its constitution;

“Fund” means the Metal Industries Group Life and Provident Fund, established on 28 August 1957;

“Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries” or “Industries” means (subject to the provisions of the Demarcation Determinations published under Government Notices R. 1971 of 30 November 1962, R. 260 of 3 March 1967 and R. 2238 of 10 December 1971) the Industries concerned with the production of iron and/or steel and/or alloys and/or the processing and/or recovery and/or refining of metals (other than precious metals), and/or alloys from dross and/or scrap and/or residues; the maintenance, fabrication, erection or assembly, construction, alteration, replacement or repair of any machine, vehicle (other than a motor vehicle) or article consisting mainly of metal (other than a precious metal), or parts or components thereof, and structural metal work, including steel reinforcement work; the manufacture of metal goods principally from such iron and/or steel and/or other metals (other than precious metals), and/or alloys and/or the finishing of metal goods; the building and/or alteration and/or repair of boats and/or ships, including the scraping, chipping and/or scaling and/or painting of the hulls of boats and/or ships and general woodwork undertaken in connection with ship repairs, and includes the Electrical Engineering Industry, Lift and Escalator Industry and Plastics Industry but does not include the Motor Industry;

“Electrical Engineering Industry” means—

(a) the manufacture and/or assembly from component parts of electrical equipment, namely generators, motors, converters, switch and control gear (including relays, contactors, electrical instruments and equipment associated therewith), electrical lighting, heating, cooking, refrigeration and cooling equipment, transformers, furnace equipment, signalling equipment, radio or electronic equipment and other equipment utilising the principles used in the operation of radio and electronic equipment, incandescent lamps and electric cables and domestic electrical appliances, and includes the manufacture of component parts of the aforementioned equipment;

(b) the installation, maintenance and repair of the equipment referred to in paragraph (a) above in the Province of the Transvaal, but does not include the Electrical Contracting Industry;

“Electrical Contracting Industry” means the design, preparation (other than manufacture for sale) and erection of electrical installations forming an integral and permanent portion of

bestaan het en waaraan die werkgewer van daardie werknemer op genoemde datum deelgeneem het, of op die werkgewer van daardie werknemer gedurende slegs dié tydperk wat sodanige fonds in werking bly en beide die werkgewer en die werknemer daaraan deelneem: Met dien verstande dat 'n fonds wat uitsluitlik voorsiening maak vir die betaling van voordele by afsterwe, nie geag word 'n pensioen- of voorsorgfonds vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms te wees nie.

(3) Ondanks die bepalinge van subklousule (2), is hierdie Ooreenkoms op werkgewers en werknemers van toepassing ten opsigte van enige werknemer wat nie deur 'n fonds soos dié in genoemde subklousule bedoel, gedek word nie of nie meer daardeur gedek word nie.

3. WOORDOMSKRYWING

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig is in die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en waar daar van 'n Wet melding gemaak word, word ook alle wysigings van sodanige Wet bedoel; voorts tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

“Ooreenkoms” 'n ooreenkoms soos omskryf in die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, soos gewysig, wat in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid van krag is;

“vakleerling” 'n werknemer wat diens doen ingevolge 'n skriftelike vakleerlingkontrak wat deur die Raad erken word of 'n vakleerlingkontrak wat ingevolge die Wet op Vakleerlinge, 1944, geregistreer is of wat diens doen ooreenkomstig 'n reëling wat getref is voordat hy 'n vakleerling geword het;

“Raad” die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid;

“werknemer” 'n werknemer wat enigeen van die klasse werk verrig wat ingedeel is teen 'n tarief van minstens 76c per uur in enige ooreenkoms wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid van krag is met inbegrip van enige ooreenkoms wat daarop volg en/of enige verlengings en/of enige wysigings daarvan, en omvat dit 'n vakleerling ongeag sy loonskaal en werknemers wat in diens is in ambagswerkprosesse en 'n loon ontvang van minstens R1,27 per uur of besoldig word teen minstens R57,15 per week of R247,60 per maand, uitgesonderd besoldiging vir oortydwerk;

“bedryfsinrigting” 'n perseel waarin of waarop die Nywerheid, of 'n gedeelte daarvan, soos hierin omskryf, beoefen word;

“Uitvoerende Komitee” die Uitvoerende Komitee van die Raad wat ooreenkomstig die konstitusie daarvan aangestel is;

“Fonds” die Groepslewe- en Voorsorgfonds van die Metaal-nywerheid wat op 28 Augustus 1957 ingestel is;

“Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid” of “Nywerheid” (behoudens die Afbakeningsvasstellings gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 1971 van 30 November 1962, R. 260 van 3 Maart 1967 en R. 2238 van 10 Desember 1971) die Nywerhede wat te doen het met die produksie van yster en/of staal en/of legerings en/of die verwerking en/of herwinning en/of raffinering van metale (uitgesonderd edelmetale) en/of legerings uit metaalskuim en/of afval en/of residu's; die onderhoud, vervaardiging, oprigting of montering, bou, verandering, vervanging of herstel van enige masjien, voertuig (uitgesonderd 'n motorvoertuig) of artikel wat hoofsaaklik uit metaal bestaan (uitgesonderd edelmetaal), of dele of samestellende dele daarvan, en boumetaalwerk, met inbegrip van staalwapeningswerk; die vervaardiging van metaalgoedere hoofsaaklik uit sodanige yster en/of staal en/of ander metale (uitgesonderd edelmetale), en/of legerings en/of die afwerking van metaalgoedere; die bou en/of verandering en/of herstel van bote en/of skepe, met inbegrip van die afskraap, bik en/of afklop en/of verf van die rompe van bote en/of skepe en algemene houtwerk wat in verband met skeepsherstelwerk onderneem word, en omvat dit ook die Elektrotegniese Ingenieursnywerheid, Hyser- en Roltrapnywerheid en die Plastieknywerheid, maar nie die Motornywerheid nie;

“Elektrotegniese Ingenieursnywerheid”—

(a) die vervaardiging en/of inmeekaarsit, uit samestellende dele van elektriese uitrusting, naamlik generators, motore, konvertors, skakel- en kontrole-uitrusting (met inbegrip van relés, kontaktors, elektriese instrumente en uitrusting wat daarmee in verband staan), elektriese verligting, verwarmings-, kook-, verkoeler- en koeluitrusting, transformators, oonduitrusting, seinuutrusting, radio- of elektroniese uitrusting en ander uitrusting waarby gebruik gemaak word van die beginsels wat gevolg word in verband met die bediening van radio- en elektroniese uitrusting, gloeilampe en elektriese kables en huishoudelike elektriese toestelle, en omvat dit ook die vervaardiging van samestellende dele van voornoemde uitrusting;

(b) die installering, onderhoud en herstel van die uitrusting genoem in paragraaf (a) hierbo, in die provinsie Transvaal, maar nie ook die Elektrotegniese Aannemingsbedryf nie;

“Elektrotegniese Aannemingsbedryf” die ontwerp, bereiding (uitgesonderd vervaardiging vir verkoop) en oprigting van elektriese installasies wat 'n integrerende en permanente deel

buildings and the repair and/or maintenance of such installations, including any cable jointing and electrical wiring associated therewith;

"Lift and Escalator Industry" means the manufacture and/or assembly and/or installation and/or repair of electrical lifts and escalators;

"Plastics Industry" means the manufacture of articles or parts of articles wholly or mainly from plastics, but does not include the manufacture of the following articles made from plastic sheeting material, viz. wearing apparel, bags and handbags, boots, shoes, overshoes, upholstery coverings and plastic Venetian blinds;

"plastics" means any one of the group of materials which consists of or contains as an essential ingredient an organic substance of a large molecular mass and which while solid in the finished state, at some stage in its manufacture has been or can be forced, i.e. cast, calendered, extruded or moulded into various shapes by flow, usually through the application singly or together of heat and pressure;

"precious metals" means the precious metals gold, silver, platinum and/or palladium and/or any alloy containing the said precious metals or any of these in such proportion with any other metals as to be the greater part in value of such alloy;

"Motor Industry" means the Motor Industry as defined in the Agreement of the Council published under Government Notice R. 479 of 29 March 1974;

"pensionable remuneration" means the actual wages payable to an employee by the employer each week in respect of the ordinary hours worked by such employee in the shifts of the establishment concerned during such week, including moneys payable in terms of any Agreement or under any law but excluding amounts paid in respect of overtime, shift and other allowances and holiday leave bonuses;

"Region A" means the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, The Cape, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (Cape), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuils River, Ladismith (Cape), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Mossel Bay, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester and Wynberg, and for the purpose of these particular areas the address of the Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Cape Regional Council), P.O. Box 6096, Cape Town;

"Region B" means the Magisterial Districts of Albert, Aliwal North, Barkly East, Butterworth, Cathcart, St Mark's (Cofimvaba), East London, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Fort Beaufort, Glen Grey (Lady Frere), Herschel, Idutywa, Indwe, Kentani, Keiskammahoeck, King William's Town, Komga, Lady Grey, Libode, Maclear, Middledrift, Molteno, Mqanduli, Mount Fletcher, Mount Frere, Ngqeleni, Nqamakwe, Port St Johns, Peddie, Queenstown, Qumbu, Sterkstroom, Stockenström, Stutterheim, Tarka, Tsolo, Tsomo, Umtata, Victoria East, Willowvale, Wodehouse and Xalanga (Cala), and for the purpose of these particular areas, the address of the Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council), P.O. Box 27, East London;

"Region C" means the Province of Natal, including the Magisterial Districts of Bizana, Flatstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu and Umzimkulu, and for the purpose of these particular areas the address of the Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Natal Regional Council), P.O. Box 2778, Durban;

"Region D" means the Magisterial Districts of Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Calitzdorp, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Hofmeyr, Humansdorp, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (Cape), Murraysburg, Noupoot, Oudtshoorn, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (Cape), Somerset East, Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad and Willowmore, and for the purpose of these particular areas the address of the Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Midland Regional Council), P.O. Box 3127, Port Elizabeth;

"Region E" means the Province of the Transvaal, excluding the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad, and includes the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg, and for the purpose of these particular areas the address of the Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg;

"Region F" means the Province of the Orange Free State, excluding the Magisterial Districts of Parys and Sasolburg, and includes the Magisterial Districts of Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom,

van geboue uitmaak en die herstel en/of onderhoud van sodanige installasies met inbegrip van kabellaswerk en die elektrotegniese bedrading wat daarmee in verband staan;

"Hyser- en roltrapnywerheid" die vervaardiging en/of inmaak en/of installering en/of herstel van elektriese hysers en roltrappe;

"Plastieknywerheid" die vervaardiging van artikels of gedeeltes van artikels geheel en al of hoofsaaklik uit plastiek, maar uitgesonderd die vervaardiging van die volgende artikels wat van plastiekplaatmateriaal gemaak word, naamlik kledingstukke, tasse en handsakke, stewels, skoene, oorskoene, oortreksels vir bekleeëde en hortjieblindings van plastiek;

"plastiek" enigeen van die groep materiale wat 'n organiese stof van groot molekulêre massa as noodsaaklike bestanddeel bevat of daaruit bestaan en wat, hoewel dit in die afgewerkte stadium solied is, in die een of ander stadium gedurende die vervaardiging daarvan geforseer is of geforseer kan word, d.w.s. gegiet, gekalandeer, uitgedruk of in verskillende vorms gegiet is deur middel van vloeiing, gewoonlik deur die toediening, hetsy alleen of gesamentlik, van hitte en druk;

"edelmetale" die edelmetale goud, silwer, platinum en/of palladium en/of enige legering wat genoemde edelmetale of enigeen daarvan in sodanige verhouding tot 'n ander metaal bevat dat dit die grootste gedeelte van die waarde van sodanige legering uitmaak;

"Motornywerheid" die Motornywerheid soos omskryf in die Ooreenkoms van die Raad gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 479 van 29 Maart 1974;

"pensioengewende besoldiging" die werklike loon betaalbaar aan die werknemer deur die werkgever elke week ten opsigte van die gewone ure wat sodanige werknemer gedurende sodanige week in die skofte van die betrokke bedryfsinrigting gewerk het, met inbegrip van geld betaalbaar ingevolge enige ooreenkoms of kragtens enige wet maar uitgesonderd bedrae betaal ten opsigte van oortydwerk, skof- en ander toelae en vakansieverlofbonusse;

"Streek A" die landdrosdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Die Kaap, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Fraserburg, George, Goodwood, Heidelberg (Kaap), Hermanus, Hopefield, Knysna, Kuilsrivier, Ladismith (Kaap), Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Mosselbaai, Namakwaland, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredenburg, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester en Wynberg, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Raad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Kaapse Streekraad), Posbus 6096, Kaapstad;

"Streek B" die landdrosdistrikte Albert, Aliwal-Noord, Barkly-Oos, Butterworth, Cathcart, St. Mark's (Cofimvaba), Oos-Londen, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Fort Beaufort, Glen Grey (Lady Frere), Herschel, Idutywa, Indwe, Kentani, Keiskammahoeck, King William's Town, Komga, Lady Grey, Libode, Maclear, Middledrift, Molteno, Mqanduli, Mount Fletcher, Mount Frere, Ngqeleni, Nqamakwe, Port St. Johns, Peddie, Queenstown, Qumbu, Sterkstroom, Stockenström, Stutterheim, Tarka, Tsolo, Tsomo, Umtata, Victoria-Oos, Willowvale, Wodehouse en Xalanga (Cala), en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Raad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Grensstreekraad), Posbus 27, Oos-Londen;

"Streek C" die provinsie Natal, met inbegrip van die landdrosdistrikte Bizana, Flagstaff, Lusikisiki, Matatiele, Mount Ayliff, Mount Currie, Tabankulu en Umzimkulu, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Raad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Natale Streekraad), Posbus 2778, Durban;

"Streek D" die landdrosdistrikte Aberdeen, Adelaide, Albany, Alexandria, Bathurst, Bedford, Calitzdorp, Colesberg, Cradock, Graaff-Reinet, Hankey, Hanover, Hofmeyr, Humansdorp, Jansenville, Joubertina, Kirkwood, Middelburg (Kaap), Murraysburg, Noupoot, Oudtshoorn, Pearston, Port Elizabeth, Richmond (Kaap), Somerset-Oos, Steytlerville, Steynsburg, Uniondale, Uitenhage, Venterstad en Willowmore, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Raad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Middellandse Streekraad), Posbus 3127, Port Elizabeth;

"Streek E" die provinsie Transvaal, uitgesonderd die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Ventersdorp en Wolmaransstad, en omvat dit die landdrosdistrikte Parys en Sasolburg, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Raad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg;

"Streek F" die provinsie Oranje-Vrystaat, uitgesonderd die landdrosdistrikte Parys en Sasolburg, en omvat dit die landdrosdistrikte Bloemhof, Christiana, Coligny, Delareyville, Klerksdorp, Lichtenburg, Potchefstroom, Schweizer-Reneke, Venters-

Schweizer-Reneke, Ventersdorp and Wolmaransstad in the Province of the Transvaal, and the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg and Warrenton in the Cape Province, and for the purpose of these particular areas the address of the Council shall be: The National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom.

4. MEMBERSHIP

Scheduled employees and unscheduled employees who contribute and for whom employers make contributions shall be members of the Fund.

For the purposes of this section and of section 5 of this Agreement—

“scheduled employee” means an employee as defined in section 3 of this Agreement, and “unscheduled employee” means, subject to the proviso in section 5 (3), any other employee in the employ of the employer.

5. CONTRIBUTIONS

(1) Contributions shall be made by employees and employers as from the date of coming into operation of this Agreement as prescribed hereunder.

(2) The employer shall each week deduct from the earnings of each of his employees an amount equal to 5 per cent of the pensionable remuneration of such employees.

(3) Contributions calculated in accordance with the provisions of subsection (2) may at the discretion of the employer be deducted from the earnings of “unscheduled employees” at their written request: Provided that such employees are receiving a wage of not less than 76c per hour or remuneration which, excluding overtime, is the equivalent of not less than 76c per hour.

(4) To the amounts deducted in terms of subsections (2) and (3) the employer shall add an equal amount and shall forward the total amount payable in each month in terms of this section to the Council by not later than the 15th day of the month immediately following, as follows:

Every employer in Region A, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Cape Regional Council), P.O. Box 6096, Cape Town;

every employer in Region B, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Border Regional Council), P.O. Box 27, East London;

every employer in Region C, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Natal Regional Council), P.O. Box 2778, Durban;

every employer in Region D, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Midland Regional Council), P.O. Box 3127, Port Elizabeth;

every employer in Region E, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Transvaal Regional Council), P.O. Box 3998, Johannesburg;

every employer in Region F, to the Secretary, National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry (Orange Free State and Northern Cape Regional Council), P.O. Box 95, Welkom, O.F.S.;

together with a statement in such form as may from time to time be prescribed by the Council.

For purposes of this section—

“shift” means that period of work ordinarily worked by an employee in any period of 24 hours.

(5) No deductions shall be made or contributions paid in respect of periods of absence on unpaid leave, and absences due to sickness, injury on duty and on military training where no payment is due to the employee by the employer in terms of an Agreement or under any law.

(6) All contributions received by the Council shall be paid to the Fund.

(7) Should any amount due in terms of this section not be received by the Council by the 15th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of 1 per cent per month or part thereof from such 15th day until the day upon which payment in cash is actually received by the appropriate Regional Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive the payment of such interest or part thereof,

dorp en Wolmaransstad in die provinsie Transvaal en die landdrosdistrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hartswater, Herbert, Hay, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, Mafeking, Postmasburg, Philipstown, Prieska, Taung, Vryburg en Warrenton in die Kaapprovinsie, en vir die doeleindes van hierdie bepaalde gebiede is die Raad se adres: Die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom.

4. LIDMAATSKAP

Ingelyste werknemers en nie-ingelyste werknemers wat bydra en ten opsigte van wie die werkgevers bydraes betaal, is lede van die Fonds.

Vir die toepassing van hierdie klousule en van klousule 5 van hierdie Ooreenkoms beteken—

“ingelyste werknemer” ’n werknemer soos omskryf in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms en beteken “nie-ingelyste werknemer”, behoudens die voorbehoudsbepaling vervat in klousule 5 (3), enige ander werknemer in die diens van die werkgever.

5. BYDRAES

(1) Met ingang van die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, moet werknemers en werkgevers bydra soos hieronder voorgeskryf.

(2) Die werkgever moet elke week van die verdienste van elkeen van sy werknemers ’n bedrag gelyk aan 5 persent van die pensioengewende besoldiging van sodanige werknemers aftrek.

(3) Bydraes wat bereken is ooreenkomstig subklousule (2), kan na goedvinde van die werkgever afgetrek word van die verdienste van “nie-ingelyste werknemers” op skriftelike aansoek van sodanige werknemers: Met dien verstande dat sodanige werknemers ’n loon van minstens 76c per uur ontvang of besoldiging wat, uitgesonderd oortydbesoldiging, gelyk is aan minstens 76c per uur.

(4) By die bedrae wat ooreenkomstig subklousules (2) en (3) afgetrek word, moet die werkgever ’n gelyke bedrag voeg en die totale bedrag wat elke maand ingevolge hierdie klousule betaalbaar is, voor of op die 15de dag van die maand wat onmiddellik daarop volg, soos volg aan die Raad stuur:

Elke werkgever in Streek A, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Kaapse Streekraad), Posbus 6096, Kaapstad; elke werkgever in Streek B, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Grensstreekraad), Posbus 27, Oos-Londen;

elke werkgever in Streek C, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Natale Streekraad), Posbus 2778, Durban;

elke werkgever in Streek D, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Middellandse Streekraad), Posbus 3127, Port Elizabeth;

elke werkgever in Streek E, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Transvaalse Streekraad), Posbus 3998, Johannesburg;

elke werkgever in Streek F, aan die Sekretaris, Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid (Oranje-Vrystaatse en Noord-Kaaplandse Streekraad), Posbus 95, Welkom, O.V.S.;

tesame met ’n staat in dié vorm wat die Raad van tyd tot tyd mag voorskryf.

Vir die toepassing van hierdie klousule beteken—

“skof” daardie werktydperk wat gewoonlik deur ’n werknemer in enige tydperk van 24 uur gewerk word.

(5) Geen afrekkings moet gemaak of bydraes betaal word ten opsigte van tydperke van afwesigheid met verlof sonder besoldiging, en afwesigheid weens siekte, besering op diens en militêre opleiding waar geen betaling ingevolge enige ooreenkoms of kragtens enige wet deur die werkgever aan die werknemer verskuldig is nie.

(6) Alle bydraes wat deur die Raad ontvang word, moet aan die Fonds betaal word.

(7) Indien enige bedrag wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, nog nie deur die Raad ontvang is teen die 15de dag van die maand wat volg op die maand waarvoor dit betaalbaar is nie, moet die werkgever rente betaal op sodanige bedrag of kleiner bedrag as wat onbetaald oorbly, bereken teen een persent per maand of deel daarvan vanaf sodanige 15de dag tot op die dag waarop betaling in kontant werklik deur die betrokke Streekraad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad na sy eie absolute goedvinde die reg het om betaling van sodanige rente of ’n deel daarvan kwyt te skeld,

6. ADMINISTRATION

(1) The Fund shall be administered in accordance with the Rules of the Fund. Such Rules shall not be inconsistent with this Agreement or the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, and a copy of the Rules and amendments thereto shall be lodged with the Secretary for Labour.

(2) In the event of the dissolution of the Council or in the event of its ceasing to function during the currency of this Agreement, the Board of Management appointed in terms of the Constitution of the Fund shall take over the functions of the Council in respect of this Agreement, and if for any reason the Board of Management should be unable or unwilling to perform such duties, the Industrial Registrar may appoint trustees to perform the Council's functions. The Board of Management or trustees so appointed shall have all the powers vested in the Council for the purposes of this Agreement. Payment (if any) for the services of the trustees shall be borne by the Fund.

7. AGENTS

An agent of the Council shall be entitled to enter any establishment and may question the employer or any employees, inspect the records and make any enquiries for the purpose of ascertaining whether or not the terms of this Agreement are being observed.

8. EXEMPTIONS

(1) The Council or Executive Committee may grant exemption from any of the provisions of this Agreement.

(2) Application for exemption shall be made to the Secretary of the Council, P.O. Box 9381, Johannesburg.

(3) The Council or Executive Committee, as the case may be, shall fix the conditions subject to which exemption shall be valid, and may, if it deems fit, after one week's notice, in writing, has been given to the person concerned, withdraw any licence of exemption whether or not the period for which exemption was granted, has expired.

9. EXHIBITION OF AGREEMENT

Every employer shall affix and keep affixed in some conspicuous place upon his premises, a copy of this Agreement in the form prescribed by the regulations under the Act, in legible characters, in both official languages of the Republic.

Signed at Johannesburg as authorised for and on behalf of the parties on this 25th day of April 1975.

T. P. MURRAY, Chairman.

W. E. KIRKWOOD, Vice-Chairman.

W. R. GLASTONBURY, General Secretary.

No. R. 950

16 May 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF ISPA SUB-GROUP AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding, with effect from 2 June 1975 and for the period ending 30 June 1976, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon Dunswart Iron and Steel Works Limited, McWillaw Iron and Steel Foundry (Pty) Ltd, Scaw Metals Limited, George Stott & Co. (Pty) Ltd and Cape Town Iron and Steel Works (Pty) Ltd, who are members of the said organisation and their employees who are members of the said unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from 2 June 1975

6. ADMINISTRASIE

(1) Die Fonds moet ooreenkomstig die Reëls van die Fonds geadminestreer word. Sodanige reëls mag nie met hierdie Ooreenkoms of met die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, onbestaanbaar wees nie, en 'n kopie van die Reëls en van alle wysigings daarvan moet by die Sekretaris van Arbeid ingedien word.

(2) Ingeval die Raad ontbind word of ingeval dit ophou om te funksioneer gedurende die geldigheidstermyn van hierdie Ooreenkoms, moet die Bestuursraad wat ooreenkomstig die konstitusie van die Fonds aangestel is, die funksies van die Raad oorneem vir sover dit hierdie Ooreenkoms betref. Indien die Bestuursraad om enige rede onwillig is om sodanige pligte uit te voer of nie daartoe in staat is nie, kan die Nywerheidsregistrateur trustees aanstel om die funksies van die Raad uit te voer. Die Bestuursraad of die trustees aldus aangestel, het vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms al die bevoegdheid van die Raad. Enige bedrag (indien daar is) wat vir die dienste van die trustees betaal moet word, moet deur die Fonds gedra word.

7. AGENTE

'n Agent van die Raad is daarop geregtig om 'n bedryfs-inrigting te betree en mag die werkgewer of enige werknemer ondervra, die registers nagaan en enige navraag doen met die doel om vas te stel of hierdie Ooreenkoms nagekom word of nie.

8. VRYSTELLINGS

(1) Die Raad of die Uitvoerende Komitee kan vrystelling van enigeen van die bepalings van hierdie Ooreenkoms verleen.

(2) Daar moet by die Sekretaris van die Raad, Posbus 9381, Johannesburg, aansoek om vrystelling gedoen word.

(3) Die Raad of die Uitvoerende Komitee, na gelang van die geval, moet die voorwaardes bepaal waarop vrystelling verleen word en kan, as hy dit dienstig ag, na een week skriftelike kennisgewing aan die betrokke persoon, 'n vrystellingstifikaat intrek afgesien daarvan of die tydperk waarvoor dit verleen is, verstryk het of nie.

9. VERTONING VAN OOREENKOMS

Elke werkgewer moet 'n leesbare kopie van hierdie Ooreenkoms in die vorm soos voorgeskryf in die regulasies wat kragtens die Wet opgestel is en in beide amptelike tale van die Republiek op 'n opvallende plek op sy perseel opplak en opgeplak hou.

Soos gemagtig, namens die partye op hede die 25ste dag van April 1975, te Johannesburg onderteken.

T. P. MURRAY, Voorsitter.

W. E. KIRKWOOD, Ondervoorsitter.

W. R. GLASTONBURY, Hoofsekretaris.

No. R. 950

16 Mei 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN ISPA-SUB-GROEPOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van 2 Junie 1975 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1976 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisatie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir Dunswart Iron and Steel Works Limited, McWillaw Iron and Steel Foundry (Pty) Ltd, Scaw Metals Limited, George Stott & Co. (Pty) Ltd en Cape Town Iron and Steel Works (Pty) Ltd, wat lede van genoemde organisasie is en hul werknemers wat lede van genoemde verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 2 Junie 1975 en vir die tydperk wat op

and for the period ending 30 June 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas occupied by Dunswart Iron and Steel Works Limited, McWillaw Iron and Steel Foundry (Pty) Ltd, Scaw Metals Limited, George Stott & Co. (Pty) Ltd and Cape Town Iron and Steel Works (Pty) Ltd, in the Magisterial Districts of Benoni, Durban, Germiston, Johannesburg and Kuils River; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that, in the areas specified in paragraph (b) of this notice and with effect from 2 June 1975 and for the period ending 30 June 1976, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said industry by the employers upon whom any of said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Iron and Steel Producers' Association of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Iron Moulders' Society of South Africa
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
S.A. Electrical Workers' Association
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
Suid-Afrikaanse Yster, Staal en Verwante Nywerhede-Unie

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the ISPA Subgroup Agreement published under Government Notice R. 1319 of 2 August 1974, (hereinafter referred to as the "Agreement").

1. After section 4, insert the following section:

"5. ADDITIONAL PAID HOLIDAY

The provisions of section 11 and of section 12 (3) (c) of Part I and section 1 (3) (c) of Part II of the Main Agreement relating to payment for certain public holidays as applied and amended by this Agreement shall *mutatis mutandis* apply to the day of the unveiling of the Monument to the Afrikaans Language and the celebration of the Centenary of the Afrikaans Language on 14 August 1975."

2. PART III

Substitute the following table for the existing table:

"Rate classification	Rate per hour Cents
Rate F.....	55
Rate G.....	47
Rate H.....	44
Rate I.....	44"

Signed at Johannesburg on behalf of the parties this 25th day of April 1975.

T. P. MURRAY, Chairman.

W. E. KIRKWOOD, Vice-Chairman.

W. R. GLASTONBURY, General Secretary.

30 Junie 1976 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede geokkupeer deur Dunswart Iron and Steel Works Limited, McWillaw Iron and Steel Foundry (Pty) Ltd, Scaw Metals Limited, George Stott & Co. (Pty) Ltd en Cape Town Iron and Steel Works (Pty) Ltd, in die landdrosdistrikte Benoni, Durban, Germiston, Johannesburg en Kuilsrivier; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 2 Junie 1975 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1976 eindig, in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigteen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoenning, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Iron and Steel Producers' Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Iron Moulders' Society of South Africa
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
S.A. Electrical Workers' Association
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
Suid-Afrikaanse Yster, Staal en Verwante Nywerhede-Unie

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die ISPA-subgroeпоoreenkoms, gepubliseer by Goewernments-kennisgewing R. 1319 van 2 Augustus 1974 (hierna die "Ooreenkoms" genoem) te wysig.

1. Voeg die volgende klousule in na klousule 4:

"5. ADDISIONELE VAKANSIE MET BESOLDIGING

Klousule 11 en klousule 12 (3) (c) van Deel I en klousule 1 (3) (c) van Deel II van die Hoofdooreenkoms met betrekking tot betaling vir sekere openbare vakansiedae soos toegepas en gewysig by hierdie Ooreenkoms is *mutatis mutandis* van toepassing op die dag van die inwyding van die Monument vir die Afrikaanse Taal en die viering van die Eeufees van die Afrikaanse Taal op 14 Augustus 1975."

2. DEEL III

Vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Loonindeling	Loon per uur Sent
Loon F.....	55
Loon G.....	47
Loon H.....	44
Loon I.....	44"

Namens die partye op hede die 25ste dag van April in Johannesburg onderteken.

T. P. MURRAY, Voorsitter.

W. E. KIRKWOOD, Ondervoorsitter.

W. R. GLASTONBURY, Hoofsekretaria.

No. R. 964

16 May 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

AMENDMENT OF TRAINING SCHEME FOR THE CIVIL ENGINEERING INDUSTRY

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48A (2) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Scheme (hereinafter referred to as the Amending Scheme) which appears in the Schedule hereto shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1975, upon all employers and employees who are engaged or employed in the Civil Engineering Industry in the Republic of South Africa; and

(b) in terms of section 48 (3) (a), as applied by section 48A (3) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1975, the provisions of the Amending Scheme shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

SOUTH AFRICAN FEDERATION OF CIVIL ENGINEERING CONTRACTORS (SAFCEC)

SCHEME

in accordance with the Industrial Conciliation Act, 1956, adopted by the South African Federation of Civil Engineering Contractors (SAFCEC), to amend the Scheme published under Government Notice R. 2352 of 22 December 1972, as extended by Government Notice R. 2362 of 14 December 1973, by the substitution of the words "offices of the Civil Engineering Industry Training Board as notified from time to time" for the words "SAFCEC office, Private Bag X1, Halfway House, Transvaal" wherever they occur in clause 7.

Signed at Bedford View on behalf of the South African Federation of Civil Engineering Contractors (SAFCEC) this 14th day of March 1975.

F. A. W. AAB, President.

S. E. DAWSON, Vice-President.

R. G. SFAKIANOS, Director of Training.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 970

16 May 1975

LIST OF INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION TARIFFS

By virtue of the powers vested in him by section 3 (2A) and (2B) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), the Postmaster General announces that the "List of International Telecommunication Tariffs" promulgated by Government Notice R. 1202 of 12 July 1974, as amended, is hereby further amended as follows:

Item 1.1—Operator-controlled calls:

Insert the following particulars alphabetically:

Service to	Basic rate		Personal-call fee
	3 minutes	1 minute	
	R	R	R
"Falkland Islands....."	12,45	4,15	—

No. R. 964

16 Mei 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

WYSIGING VAN OPLEIDINGSKEMA VIR DIE SIVIELE INGENIEURSBEDRYF

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48A (2) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Skema (hierna die Wysigingskema genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1975 eindig, bindend is vir alle werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Siviele Ingenieursbedryf in die Republiek van Suid-Afrika; en

(b) kragtens artikel 48 (3) (a), soos toegepas by artikel 48A (3) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingskema, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1975 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

SOUTH AFRICAN FEDERATION OF CIVIL ENGINEERING CONTRACTORS (SAFCEC)

SKEMA

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, aangeneem deur die South African Federation of Civil Engineering Contractors (SAFCEC), om die Skema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2352 van 22 Desember 1972, soos verleng by Goewermentskennisgewing R. 2362 van 14 Desember 1973, te wysig deur die woorde "SAFCEC-kantoor, Privaatsak X1, Halfway House, Transvaal", oral waar hulle in klousule 7 voorkom, te vervang deur die woorde "kantoor van die Opleidingsraad vir die Siviele Ingenieursbedryf soos van tyd tot tyd bekendgemaak".

Namens die South African Federation of Civil Engineering Contractors (SAFCEC) op hede die 14de dag van Maart 1975 te Bedford View onderteken.

F. A. W. AAB, President.

S. E. DAWSON, Onderpresident.

R. G. SFAKIANOS, Direkteur van Opleiding.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 970

16 Mei 1975

LYS VAN INTERNASIONALE TELEKOMMUNIKASIE TARIFFE

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2A) en (2B) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), maak die Posmeester-generaal bekend dat die "Lys van Internasionale Telekommunikasietariewe" afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1202 van 12 Julie 1974, soos gewysig, hierby soos volg verder gewysig word:

Item 1.1—Operateurbeheerde oproepe:

Voeg die volgende besonderhede alfabeties in:

Diens na	Grondtarief		Persoonlike-oproepgeld
	3 minute	1 minuut	
	R	R	R
"Falklandeilande....."	12,45	4,15	—

CONTENTS

No.		Page
	PROCLAMATION	
R. 107.	The Criminal Procedure Act, 1955	1
	GOVERNMENT NOTICES	
	Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices	
R. 971.	Prohibition of the introduction of bananas into a defined area	2
R. 979.	Maximum prices of milk in certain areas	1
R. 980.	Prices of milk and cream	3
	Bantu Administration and Development, Department of Government Notice	
R. 944.	Levy of tribal tax: Correction notice	3
	Customs and Excise, Department of Government Notices	
R. 960.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/338)	6
R. 961.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 2 (No. 2/102)	8
R. 962.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/421)	4
R. 963.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/169)	9
R. 968.	Customs and Excise Act, 1964: Amendment of regulations (No. MR/17)	5
	Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of Government Notice	
R. 943.	Rural Coloured Areas Act, 1963	4
	Health, Department of Government Notice	
R. 942.	Amendment of the Anatomical Donations and Post-mortem Examinations Regulations	9
	Justice, Department of Government Notices	
R. 945.	Division of the Republic into liquor licensing areas	10
R. 952.	The Magistrates' Courts Act, 1944	10
	Labour, Department of Government Notices	
R. 946.	Motor Industry: Amendment of conditions of apprenticeship	11
R. 947.	Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of Main Agreement	11
R. 948.	Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Cancellation of Government notice	15
R. 949.	Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Group Life and Provident Fund Agreement	15
R. 950.	Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Amendment of ISPA Subgroup Agreement	20
R. 964.	Amendment of training scheme for the Civil Engineering Industry	22
	Posts and Telecommunications, Department of Government Notice	
R. 970.	List of international telecommunication tariffs	22

INHOUD

No.		Bladsy
	PROKLAMASIE	
R. 107.	Die Strafproseswet, 1975	1
	GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
	Arbeid, Departement van Goewermenskennisgewings	
R. 946.	Motornywerheid: Wysiging van leervoortwaardes	11
R. 947.	Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van Hoofdooreenkoms	11
R. 948.	Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Intrekking van Goewermenskennisgewing	15
R. 949.	Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Groepslewe- en Voorsorgsfondsooreenkoms	15
R. 950.	Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Wysiging van ISPA-subgroepeoreenkoms	20
R. 964.	Wysiging van opleidingskema vir die Siviele Ingenieursbedryf	22
	Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 944.	Heffing van stambelasting: Verbeteringskennisgewing	3
	Doeane en Aksyns, Departement van Goewermenskennisgewings	
R. 960.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/338)	6
R. 961.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 2 (No. 2/102)	8
R. 962.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/421)	4
R. 963.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/169)	9
R. 968.	Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van regulasies (No. MR/17)	5
	Gesondheid, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 942.	Wysiging van die Regulasies betreffende Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoeke	9
	Justisie, Departement van Goewermenskennisgewings	
R. 945.	Verdeling van die Republiek in dranklisensiegebiede	10
R. 952.	Wet op Landdroshowe	10
	Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 943.	Wet op Landelike Kleurlinggebiede, 1963	4
	Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van Goewermenskennisgewings	
R. 971.	Verbod op inbring van piesangs in 'n omskrewe gebied	2
R. 979.	Maksimum pryse van melk in sekere gebiede	1
R. 980.	Pryse van melk en room	3
	Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van Goewermenskennisgewing	
R. 970.	Lys van internasionale telekommunikasietariewe	22

Bladsy	No	INHOUD
1	R. 107	Die Staatsoorlog, 1953
		GOEWERNTSKENINGSWET
		Arbeid, Departement van
		Goewerntskening
11	R. 946	Mietingswet: Wysiging van keurvoorskrifte
	R. 947	Yster, Staal, Ingangswet en Metalurgiese Wysiging van Hoofdstuk
11	R. 948	Yster, Staal, Ingangswet en Metalurgiese Wysiging van Hoofdstuk
13	R. 949	Yster, Staal, Ingangswet en Metalurgiese Wysiging van Hoofdstuk
13	R. 950	Yster, Staal, Ingangswet en Metalurgiese Wysiging van Hoofdstuk
20	R. 951	Yster, Staal, Ingangswet en Metalurgiese Wysiging van Hoofdstuk
22	R. 952	Yster, Staal, Ingangswet en Metalurgiese Wysiging van Hoofdstuk
		Bantoe-administrasie en ontwikkeling, Departement van
		Goewerntskening
		Goewerntskening
3	R. 944	Helling van stamdelings: Verordening
		Doenane en Akasie, Departement van
		Goewerntskening
6	R. 960	Doenane en Akasie, 1953: Wysiging
	R. 961	Doenane en Akasie, 1953: Wysiging
8	R. 962	Doenane en Akasie, 1953: Wysiging
4	R. 963	Doenane en Akasie, 1953: Wysiging
9	R. 964	Doenane en Akasie, 1953: Wysiging
2	R. 965	Doenane en Akasie, 1953: Wysiging
		Gesondheid, Departement van
		Goewerntskening
		Goewerntskening
9	R. 943	Wysiging van die Regulasies betreffende Anagnose, Skenkings en Nidoodse Ondersoek
		Justisie, Departement van
		Goewerntskening
10	R. 945	Verdeling van die Republiek in distrikte
10	R. 946	Verdeling van die Republiek in distrikte
		Kleinhandel, Kleredruk en Nambandruk, Departement van
		Goewerntskening
4	R. 947	Wet op Landboue Kleredruk, 1953
		Landbou-ekonomie en -beveiliging, Departement van
		Goewerntskening
2	R. 971	Verbod op indring van koeie in 'n
1	R. 972	Verbod op indring van koeie in 'n
3	R. 973	Verbod op indring van koeie in 'n
		Pos- en Telekommunikasie, Departement van
		Goewerntskening
22	R. 970	Wet van internasionale telekommunikasie

Page	No	CONTENTS
1	R. 107	The Criminal Procedure Act, 1953
		GOVERNMENT NOTICES
		Agricultural Economics and Marketing, Department of
		Government Notice
2	R. 971	Prohibition of the introduction of bananas
1	R. 972	Prohibition of the introduction of bananas
3	R. 973	Prohibition of the introduction of bananas
		Public Administration and Development, Department of
		Government Notice
3	R. 944	Law of tribal tax: Collection notice
		Customs and Excise, Department of
		Government Notice
6	R. 960	Customs and Excise Act, 1964: Amend-
	R. 961	Customs and Excise Act, 1964: Amend-
8	R. 962	Customs and Excise Act, 1964: Amend-
4	R. 963	Customs and Excise Act, 1964: Amend-
9	R. 964	Customs and Excise Act, 1964: Amend-
2	R. 965	Customs and Excise Act, 1964: Amend-
		Colonial, Republic and Nama Relations, Department of
		Government Notice
4	R. 945	Rural Colonial Areas Act, 1953
		Health, Department of
		Government Notice
9	R. 943	Amendment of the Anatomical Donations and Post-mortem Examination Regula-
		Justice, Department of
		Government Notice
10	R. 945	Division of the Republic into
10	R. 946	Division of the Republic into
		Labour, Department of
		Government Notice
11	R. 947	Motor Industry: Amendment of conditions
	R. 948	Motor Industry: Amendment of conditions
11	R. 949	Motor Industry: Amendment of conditions
	R. 950	Motor Industry: Amendment of conditions
12	R. 951	Motor Industry: Amendment of conditions
12	R. 952	Motor Industry: Amendment of conditions
20	R. 953	Motor Industry: Amendment of conditions
22	R. 954	Motor Industry: Amendment of conditions
		Post and Telecommunications, Department of
		Government Notice
22	R. 970	Law of international telecommunication